

**EXPORT VETERINARY CERTIFICATE FOR CURED AND DRIED PORK PRODUCTS FROM ITALY  
(EXCLUDING SARDINIA) TO THE REPUBLIC OF SOUTH AFRICA**  
**CERTIFICATO VETERINARIO PER L'ESPORTAZIONE DI PRODOTTI A BASE DI CARNE SUINA SALATI E  
STAGIONATI DALL' ITALIA (ESCLUSA LA SARDEGNA) VERSO LA REPUBBLICA DEL SUD-AFRICA**

*Certificate Number:/* Numero del certificato

.....

**SOUTH AFRICAN VETERINARY IMPORT PERMIT NUMBER:/** NUMERO DEL PERMESSO VETERINARIO  
SUDAFRICANO PER L'IMPORTAZIONE:

**EXPORTING COUNTRY:/** PAESE ESPORTATORE:

**ISSUING AUTHORITY:/** AUTORITÀ EMITTENTE:

**A. CONSIGNMENT DESCRIPTION:/** DESCRIZIONE DELLA PARTITA:

1. *Description of product:/* Descrizione del prodotto:
2. *Number of packaging units:/* Numero di colli:
3. *Net weight:/* Peso netto:
4. *Gross weight:/* Peso lordo:
5. *Batch/Code numbers:/* Codice/Numero di lotto:
6. *Production date:/* Data di produzione:
7. *Temperature at which product must be stored and transported:/* Il prodotto deve essere conservato e trasportato alla temperatura di:
8. *Temperature at which the product was loaded:/* Il prodotto è stato caricato alla temperatura di:
9. *Storage life:/* Durata di conservazione:
10. *Nature of packing:/* Natura dell'imballaggio
11. *Markings of packaging:/* Marcature dell'imballaggio
12. *Approval number, name and address of manufacturing plant:/* Numero di approvazione, nome e indirizzo dell'impianto di produzione:

**A. DESTINATION OF PRODUCTS:/** DESTINAZIONE DEI PRODOTTI:

1. *Place of dispatch (port of exit)/:* Luogo di spedizione (porto di uscita):
2. *Country and place of destination (port of entry)/:* Paese e luogo di destinazione (porto di ingresso):
3. *Means of transport:/* Mezzo di trasporto:
4. *Voyage/flight number:/* Numero di volo/viaggio:
5. *Container number:/* Numero del container:
6. *Seal number:/* Numero del sigillo:
7. *Name and address of consignor:/* Nome e indirizzo dello speditore:
8. *Name and address of consignee:/* Nome e indirizzo del destinatario:

**B. HEALTH ATTESTATION/** ATTESTATO SANITARIO

*I, the undersigned, an authorised veterinarian employed by the Government of Italy, hereby certify that/*Il sottoscritto veterinario autorizzato, impiegato del Governo italiano, certifica con il presente che:

1. *Italy (and all raw material source countries) are free (with no vaccination) from:/* L'Italia (e tutte le materie prime provengono da Paesi che è/sono indenne/i da (senza alcuna vaccinazione):

- 1.1 *Foot and Mouth Disease (OIE recognised free)*/ Afta Epizootica (riconosciuta indenne dall'OIE),  
1.2 *Classical Swine Fever (OIE recognised free)*/ Peste Suina Classica (riconosciuta indenne dall'OIE).

2. *The product does not contain any material of bovine, ovine or caprine origin.*/ Il prodotto non contiene materiale di origine bovina, ovina o caprina.
3. *The product does not contain any porcine material originating from the region of Sardinia.*/ Il prodotto non contiene alcun materiale di origine suina che proviene dalla Regione Sardegna./
4. *The meat products were manufactured from fresh meat or meat products, derived from pigs born and reared in Italy or legally imported from other EU country approved by South Africa<sup>1</sup>, and were slaughtered at an establishment in Italy or other EU country approved by South Africa<sup>1</sup>, which is approved by the supreme veterinary authorities for export purposes.*/ I prodotti a base di carne sono stati fabbricati a partire da carne fresca o prodotti a base di carne, derivati da suini nati e allevati in Italia o legalmente importati da un altro paese dell'UE approvato dal Sudafrica<sup>1</sup>, e sono stati macellati in uno stabilimento in Italia o in un altro paese dell'UE approvato dal Sudafrica<sup>1</sup>, che è approvato dalle competenti autorità veterinarie ai fini dell'esportazione./
5. *The meat is derived from pigs that have been subjected to both ante- and post mortem veterinary inspection and were found to be free from signs of any disease to which the species is susceptible, and were unconditionally passed as safe & suitable for human consumption.*/ La carne origina da suini che sono stati sottoposti a ispezione veterinaria sia *ante* che *post-mortem* e sono risultati privi di qualsiasi segno di malattia a cui la specie è suscettibile e sono stati incondizionatamente considerati sicuri e adatti al consumo umano./
6. *The meat and meat products must have been hygienically handled at all times during production.*/ La carne e i prodotti a base di carne devono essere stati maneggiati in maniera igienica durante l'intero processo produttivo;
7. *The meat comes from domestic pigs that tested negative by an approved method for detection of Trichinella larvae.*/ La carne origina da suini domestici testati mediante un metodo approvato per la ricerca delle larve di *Trichinella* con esito negativo.
8. *The meat is not derived from animals originating from an area where veterinary restrictions for pig diseases were in force, neither from animals which were slaughtered in an eradication campaign for any disease.*/ La carne non proviene da animali originari di una zona in cui erano in vigore restrizioni veterinarie per le malattie dei suini, né da animali che sono stati macellati in una campagna di eradicazione di alcuna malattia.
9. *The products do not contain pig heads, thoracic viscera or abdominal viscera.*/ Il prodotto non contiene teste dei suini, né visceri toracici né visceri addominali.

---

<sup>1</sup> *Countries currently approved by South Africa as a source of pigs and pork into Italy are: Germany, the Netherlands, Spain, France, Denmark, Belgium, Hungary, the UK and Ireland* / Paesi attualmente approvati dal Sud-Africa come fonte di approvvigionamento di suini e di carne di maiale in Italia: Germania, Paesi Bassi, Spagna, Francia, Danimarca, Belgio, Ungheria, Regno Unito ed Irlanda../

10. *For the inactivation of Porcine Reproductive and Respiratory Syndrome virus, the meat products have:/* per l'inattivazione del virus della PRRS (Sindrome respiratoria e riproduttiva del suino) i prodotti a base di carne hanno:
- i. *reached a pH of five (5) or lower; or\*/* raggiunto un pH di cinque (5) o più basso; o\*;
  - ii. *been heat treated to an innercore temperature of 56°C for a minimum of 20 minutes; or\*/* sono stati trattati in maniera tale da raggiungere una temperatura a cuore di 56°C per almeno 20 minuti; o\*;
  - iii. *undergone a treatment consisting of a curing process of not less than 12 months./* sono stati sottoposti ad un trattamento che consiste in un processo di stagionatura non inferiore a 12 mesi.
11. *Regarding Swine Vesicular Disease:/* per quanto riguarda la Malattia Vescicolare del Suino:
- i. *The products manufactured with pig meat originating from regions not recognised free from SVD have been cured with salt and dried for a minimum of twelve (12) months; or\*/* i prodotti realizzati con carne suina proveniente da Regioni non riconosciute indenni da SVD e sono stati stagionati con il sale ed essiccati per periodo di almeno dodici (12) mesi , o\*
  - ii. *The dry cured pork meat products manufactured with pig meat originating from regions recognised as free from SVD./* I prodotti a base di carne suina stagionati ed essiccati sono realizzati a partire da carne suina proveniente da Regioni riconosciute indenni dalla SVD.
12. *For the inactivation of African swine fever virus, one of the following procedures has been used:/* Per l'inattivazione del virus della peste suina africana è stata utilizzata una delle seguenti procedure:
- i. *Heat treatment for at least 30 minutes at a minimum temperature of 70°C, which should be reached throughout the meat; or\*/* Trattamento termico per almeno 30 minuti ad una temperatura minima di 70°C, da raggiungere su tutta la carne; o\*
  - ii. *Meat should be cured with salt and dried for a minimum of six months/* La carne deve essere salata ed essiccata per un minimo di sei mesi.
13. *All reasonable precautions were taken to prevent contamination of the product subsequent to processing;/* Sono state adottate le ragionevoli precauzioni volte ad evitare la contaminazione del prodotto dopo la lavorazione;
14. *Efficient and adequate checks are carried out to ensure maintenance of microbiological and hygiene standards, and efficacy of treatment;/* Vengono condotti controlli efficaci ed idonei al fine di assicurare che siano mantenuti gli standard igienici e microbiologici, nonché l'efficacia del trattamento;

Done at/ Fatto a .....

On/ il.....

.....  
 (Signature of the official veterinarian)  
 (Firma del veterinario ufficiale)

Name and address of certifying officer in print:  
 Nome e indirizzo stampato dell'ufficiale certificante:



\*Delete clause that is not applicable  
 \*Cancellare la clausola che non è applicabile